

What's New?

新居滨市

第 181

2010年9月

新居滨 SGG 出版



9

我在日本烹饪的第一年

丹尼尔·明

来日本之前，我最期待的是能够拥有自己厨房。4年的宿舍生活让我对未来有着不切实际的期待，我时常想象着我在日本的新厨房里做出的美味料理。然而，我的美好愿望却被来到日本后没完没了的烦劳所代替。

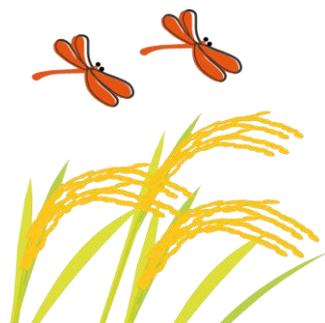
一切都从有一天晚上我决定做烤鱼开始。我买了一个烤架并且准备试试，我还记得，当我把鱼从包装袋里拿出来并清洗干净后，让我感到惊奇的是我怎么也找不到开膛的刀口。“哦，我可真是幸运”我想，“我还得自己去取内脏了”。于是我去找我的非正式家政课堂——优酷网站。我在搜索框里打上“怎样取出鱼的内脏”。在看完了一些辅导视频后，我倒吸了一口气准备开始了。视频教我首先把刀插进鱼肚子的尾端然后向头部划去，碰巧我能够用的唯一的一把刀又恰好是把至今为止最钝的。当时我甚至觉得我像石器时代的女人一样是用蛮力

将鱼“锯”开的。恶心的内脏从参差不齐的刀口显现出来。用汤匙弄出内脏的映像实在是难以用语言形容的厌恶。当时我尚且还能去料理它，却没有胃口吃下它。

差不多一年之后，我烤了一道从日本料理的杂志上看到的“柳叶鱼”。一切都很顺利直到当我把叉插进鱼肚子时才发现里面都挤满了鱼籽。鱼的腹部里面没什么肉，数百的鱼籽让我感到难受。那时对我而言，“柳叶鱼”只是为了繁衍而没有其他什么的作用。“这又是一道该死的菜”我认为。第二天当我对我同学说起我的失败经验时，出乎意料的是，他却说我做得“柳叶鱼”很好吃。

当然在日本厨房里糟糕的经历不仅仅是鱼；我把咖喱烧胡了；跟活虾做“战斗”；误把米酒当油；把大白菜切了一半；将铝箔放在砂锅的上面。还有许许多多。。。但我知道在我的乡村厨房里总还会有一线希望。尽管我做得料理不是一直都能吃，但至少我乐于去分享我的故事和好胃口！

丹尼尔·明是一个美食爱好者。她相信学习如何去做料理能够让她尝到更健康，更美味的食物。她打算回到美国后学习食物营养学，并想成为一名营养师。她的唯一抵抗不住的美味就是她认为世界上最好吃的蛋糕——Ichi-roku。



电 影

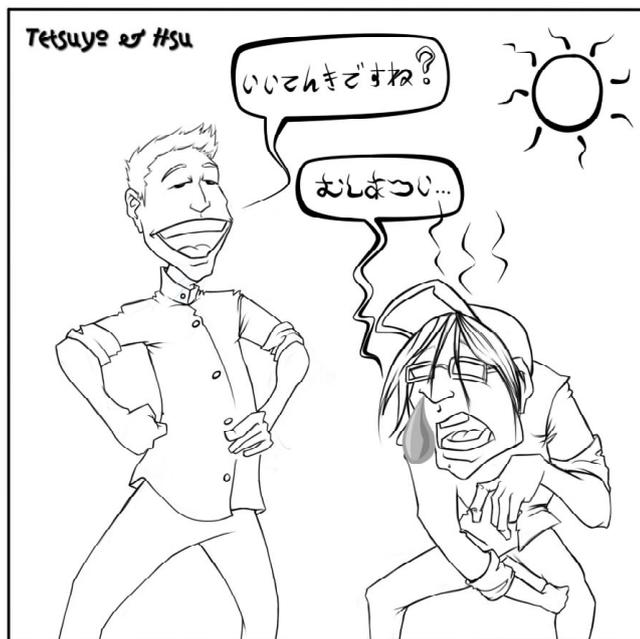
TOHO 电影院(JUSCO 购物中心)

7月10日 ~ 玩具总动员 3	译制片
7月23日 ~ 盗梦空间	英 语
7月31日 ~ 特工邵特	英 语
8月 7日 ~ 驯龙记	英 语
8月13日 ~ 巫师学徒	译制片
8月21日 ~ 猫狗大战: 猫怪的复仇	译制片
9月11日 ~ 生化危机 4: 灭绝	英 语
9月17日 ~ 美食, 祈祷和恋爱	英 语

信息服务

网址: <http://niihama-aeonmall.com>

24 小时垂询电话: 0897-35-3322 (日语)



<Contributed by Adam Schartup>

SGG 欢迎您针对于月刊提出各种建议, 疑问和想法

邮箱: yukiko-m@shikoku.ne.jp

kasi4386@plum.ocn.ne.jp

sheep@abeam.ocn.ne.jp

请为台风季节做好准备

(摘自城市月刊, 市政新闻)

🌪️ 检查电视或者电台的台风预报。

🌪️ 远离暴涨的河流, 沟渠, 斜坡或者山地溪流, 请呆在室内, 避免外出, 因为强劲的台风会吹起来各种各样的东西, 它们可能会打到你。

🌪️ 即使是在台风消退期间也请不要外出在房子周围四处检查, 爬到屋顶上也是特别危险的, 因为大风时常会吹回来。

🌪️ 提前做好疏散的准备。

如果你感觉到了危险或者疏散的命令被下达时, 你应该提前做好疏散的准备, 这样的话你可以逃得更快也更安全, 并且请确保你的家人知道可以逃生到哪里以及逃生的路线, 这样会更安全。

如何在洪水中避难

(摘自城市月刊, 市政新闻)

🌪️ **穿戴什么:**

戴上头盔或者头罩这样可以保护你的头, 并请穿上鞋带的鞋。请不要赤脚或者穿上靴子, 准备一个紧急必需品背囊, 请不要携带太多物品, 因为它们会妨碍快速反应速度。

🌪️ **留神你的每一步, 小心走路**

你绝不知道被洪水淹没后的街道的状况, 即使是你平时很熟悉的街道, 也会变得很危险, 比如下水道没有盖子等, 我们往往也很难看到人行道和沟渠之间的界限, 请留神你的脚步, 并使用长棍子检查在你前方的水下路况。

🌪️ **检查水的深度**

对于一个男人的可行走的水下深度为70厘米, 对于一个女人而言为50厘米, 如果水的深度超过了你的腰部, 请放弃自我逃生, 呆在地势较高的地方等待救援。

🌪️ **儿童和老人**

请将老人和弱者安置在你的后方, 确保孩子穿上轻浮的衣服或者救生衣, 水的力量远远超出你的想象范围, 让两个强壮的成年人在绳子的两端, 并将每个人都系在绳子上, 这样你可以安全疏散。

🌪️ **当你正在开车时**

当大雨时, 你的能见度极低并且会失去对车的控制。

请开到路中间水浅点的地方并慢慢开到地势高点的地方, 一旦你的车由于洪水导致熄火了, 不要试着打开车的引擎, 如果你做了, 车的引擎会受到损坏用车疏散会导致交通堵塞, 并且会阻碍紧急车辆的运行。如果可能的话, 请徒步逃生。



由于施工，火车站前的停车场，将会从今年9月中旬开始到明年3月对车辆关闭。临时停车场设在火车站东侧。车站将会为乘客开设临时通道。

9 月 活 动

周日跳蚤市场

地点：新居滨中央公园街道东侧

时间：9月5日和9月19日 早上7:30到12:00点

慈善义卖

地点：新居滨文化中心大厅

时间：9月23日 早上10:00 到14:00点

科学实验展

地点：精彩的烟火”爱媛县综合科学博物馆

时间：9月1日到26日 下午13:00到13:20 星期五

下午13:00 和15:00 周末和国际假日

SGG欢迎您对月刊提出各种建议，疑问和想法

邮箱: yukiko-m@shikoku.ne.jp

kasi4386@plum.ocn.ne.jp

sheep@abeam.ocn.ne.jp

* 本月由 K.Kumata&Y.Okame编辑



日语学习点
“**知る**と**わかる**”

<p>A : 今度の連休、何をしますか。 Kondo no renkyū, nani o shimasu ka. (这次的长假, 你准备做什么呢)</p> <p>B : 知りません。Shirimasen. (还不清楚呢) × まだ、わかりません。Mada, wakarimasen. ○ (暂时, 还不知道呢。) まだ、決めていません。Mada, kimeteimasen. ○ (暂时还没有决定下来)</p>
<p>A : 山田さんの住所、知ってる? Yamada san no jūsho, shitteru? (你知道山田君的住所吗)</p> <p>B : ううん、知らない。電話番号なら知ってるけど。 Uun, shiranai. Denwabangō nara shitteru kedo. (不, 不知道, 我只是知道他的电话号码而已) Cさんに聞けば、わかるかもしれないよ。仲がいいから。 C-san ni kikeba, wakaru kamoshirenai yo. Naka ga ii kara. (如果你问C君, 你就会知道了, 因为他们是好朋友)</p> <p>A : じゃ、Cさんに聞いてみるね。ありがとう。 Ja, C-san ni kite miru ne. Arigatō. (那么, 我试着问问C君吧, 谢谢了)</p> <p>A : この問題、わかりますか。 Kono mondai, wakarimasu ka. (这个问题, 你理解吗)</p> <p>B : どれどれ・・・。う～ん、難しいですね。 Doredore...Uun, muzukashi desu ne. (哪个, 哪个? 唔, 很难呢)</p> <p>A : だれか、数学の得意な人を知りませんかか。 Dareka, sūgaku no tokui na hito o shirimasen ka. (有谁知道, 谁很擅长数学吗)</p> <p>B : あっ、そうだ! Cさんなら、きっとわかると思いますよ。 Aa sō da! C-san nara, kitto wakaru to omoimasu yo. (啊, 对了! 如果是C君的话, 我想他肯定明白哟)</p>
<p>A : あのカッコいい人、知っていますか。 Ano kakko ii hito, shitte imasu ka. (那个看起来很潇洒的人, 你认识吗)</p> <p>B : ええ、もちろん知っていますよ。私のボーイフレンドですから。 Ee, mochiron shitte imasu yo. Watashi no bōifurendo desu kara. (嗯, 当然知道啊, 因为他是我的男朋友。)</p> <p>A : ええー! 本当ですか。Ee! Hontō desu ka. (啊! 真的吗?)</p>

< by Niihama Nihongo no Kai >

NNK(新居滨日语协会) 也对居住在新居滨的外国人提供日语课程。
详情请联系我们 ~电话: 0897-34-3025
(Manami Miki). 邮箱: manami-m@js6.so-net.ne.jp